

LA LECTURA POPULAR



Semanario de conocimientos útiles, disposiciones oficiales é intereses de Filipinas

Precios de suscripción: En Manila. Una peseta al mes. En Provincias: 2 reales y 6 cuartos, adelantado. Anuncios 4 cuartos línea

Oficinas: Carriedo 20 (Imprenta de Sta. Cruz)

Periodicong lingubang lalabas na paglalagyan ng mga batol ucol sa paglayo sa ipagcacasquit, pangagamot, pagsasacang ayon sa batol ng marurunong, mga leyes at cautusang ipinaha-hayag sa *Gaceta*, balita sa iba, t, ibang lugar, at iba pang dapat paquinabangan. Lalabas ng á 7, 15, 22, at 31 ng buan.

SUMARIO:

Nuestro siglo;—Mujeres sabias;—El rosario de un Jesuita;—Noticias

CABUOAN:

Ang ating siglo;—Mga babaeng marunong;—Ang cuintas ng isang Jesuita;—Mga balita.

NUESTRO SIGLO.

En la historia de la humanidad hubo épocas consagradas á la fábula, al heroísmo, á la religión, á la filosofía... nuestro siglo, siglo de grandes luchas y mayores triunfos, es el siglo de la actividad, del trabajo, pero sobre todo, de la mecánica.

La inteligencia, apartándose de las insondables regiones de la fantasía, aplica su poder y sus esfuerzos al estudio y explotación de la fecunda realidad.

Los medios se dirigen directamente al objeto. No huimos de él para crear, sino que nos acercamos á él para descubrir.

La Naturaleza, con sus infinitas maravillas y sus profundos arcanos, no nos doblega y deslumbra, haciéndonos caer á sus plantas débiles y miserables, como siervos á los pies de su irritado señor; sino que la perseguimos, la cercamos, y vencemos, arrancándole sus secretos, utilizando sus fuerzas, apropiándonos sus productos.

Ella no es ya la enorme mano de hierro que cae sobre el hombre para hacerle besar la tierra que pisa, creyéndola superior á él: ella no es tabernáculo inmune donde duerme un *quid ignotum*, que la ignorancia y la superstición han de adorar bajo todas sus manifestaciones sensibles, considerándolas como energías arbitrarias y exterminadoras: ella es el inmenso laboratorio donde la razón estudia, analiza, combina é inventa, despertado ya el espíritu de investigación, de exámen y experimentación, que rehúsa las conclusio-

ANG ATING SIGLO

Sa cabuhayan ng tauo ay may panahong itinatangisa fábula ó salita, sa catapangan, sa cabaitan at filosofía... ang siglo ngayon, ay siglo ng malalaquing bagay, ng maraming carangalan; ito ang siglo ng pagsisicap sa pag gau, lalo nanga sa mecánica.

Ang isip ay lumayó sa lalong malalim na cahangalan, inilagay ang caniyang lacás at capangyarihan sa pag-aaral at pag mumunacala ng mahahalagang bagay.

Ang parian ay nanuntos sa totoong hangad. Hindi natin nilalayuan ang paniniwala cun di lalo tayong lumalapit sa hangad upang matutuhan.

Ang mga nilalang ng Dios sa di mabilang niyang cainaman at malalim na caalaman, hindi tayo lumilibis, lalo tayong naquiquipiling sa yepac ng caniyang mga paa, gaya ng isang alipin na sumasapawan ng isang nagagalit na panginoon; cun di hinahabol natin, nilalapitan at ibig matalo; binabacbac natin ang libim niya, guinagamit ang caniyang lacás at tuloy inaari ang caniyang bunga.

Hindi nanga gaya nang dati ang manga nilalang, noong una ay tulad sa camay na bacal na inahuhulog at pinahahalic sa lupang tinututungan, sa acalang higit nga sa caniya: siya ay di muog na di magagalao na hinihiligan ng isang *quid ignotum* ó ang di caalaman, na ang cahangalan at paninilalang mali ay sasambahin siya sa caniyang mga sarisaring anyo, siya ang ualangcatapusang gagawan na pinag-aaralan nang marunong, nagmumunacala at gumagaus; náguising

nes *á priori*, que no se doblega á la tradición ni al sentimiento, que muchas, muchísimas veces yerra y se engaña. Las obras, pues, del ingenio humano se dirigen hoy á la verdad, por sendas más cortas y rectas, aprovechando elementos más prácticos y positivos, que necesariamente producen fines más ciertos y útiles. Mientras la imaginación giró por las abstracciones, por las especulaciones exageradamente metafísicas; mientras la hipótesis fué la base en que se levantó el edificio de los conocimientos; mientras partieron de principios aceptados sin comprobación las generalizaciones de la ciencia, la sabiduría sirvió bien poco á la existencia del género humano. Hoy todos los esfuerzos tienden á la utilidad y á la práctica. Se ha dividido el tiempo y se han multiplicado las fuerzas. De lo que resulta un aumento considerable de vida y adelanto.

La locomotora, cruzando rápida de una región á otra región, enlaza extremos y burla distancias; el buque de vapor, cortando ligero el agua, salva los abismos del mar en breve espacio; el hilo telegráfico, llevando el pensamiento, como átomos de luz, con una velocidad infinita abrevia las comunicaciones; la imprenta, inmortalizando las ideas, perpetúa el génio.

Hé aquí las victorias de la civilización moderna. El rayo, esa ostentación brutal de la naturaleza, muere hoy humillado, mordiendo con sus dientes de fuego, al euroscarse, en el débil hilo de metal que lo confunde en la profundidad de la tierra. La voz, como un ave invisible, hiende los aires por medio del teléfono, y se eterniza en delgadas láminas de plomo, para que el fonógrafo reproduzca en cualquiera tiempo. La lanzadera, que se movía pesadamente en las manos del artesano, se escapó de ellas y es ahora impulsada vertiginosamente por dedos de hierro, que jamás se causan de tejer el hilo, el algodón, la seda... Los precipicios se salvan colgando de sus bordes puentes asombrosos, de retorcidos alambres. Las montañas se perforan de parte á parte, y los túneles, como anchas arterias artificiales, llevan en su seno la vida de un punto á otro distante, por medio de rápidos ferro-carriles.

Los canales, como una incisión en la piel, abren en dos lábios la tierra, brotando de la profunda herida nuevo mar en que

na ngayon ang isip natin sa dapat paquinabangan, iniuan ang dunong na di mapatotohanan, na hindi nananatili sa buti at pagdaramdam, na madalas sa pagcacamali at gauang di ucol. Caya nga, ang gauang buhat sa carunungan ng tauo ay tumutungo ngayon sa daang matuid na paquiquinabangan nating lahat. Samantalang ang pag-iisip ay nananatili sa mga camalian; samantalang ang maling panghubula ng tauo ay ang acala, i, macapagtatayo na ng cahahangaan; samantalang ang paglalacad nang isip natin ay tumutungo sa uulang cabuluhang gawa na di mapatutuhanan, at carunungan di paquiquinabangan sa sarisaring acala ng isip cabuhayan ng tauo. Ngayon, ay ang boong lacás ay tumalatag na sa uatong paquiquinabangan. Ang panshon ay lumagay sa dapat niyang calagayan at nag-ulol naman ang calacasan. Sa macatuid, ay naragdagan ngayon ang icabubuhay at caanyuan nating lahat.

Ang mangá Locomotora ó tren, ay tumatacbong matulin sa isa, t, isang bayan, pinapagalalepit ang nayon at binibiro lamang ang layo; ang mga vapor sa tubig tumatacbong matulin sa isang sundali; ang caudad nang telégrafo, madaling magdala nang daco ang salita, t, isip; ang imprenta, siyang nag-papatanghal ng mga carunungan at paraan, dahil sa caniya ay nililimbag ang maraming libro, periódico at iba, t, iba pang bagay.

Náito ngayon ang pag-uugui ng bagong caisipan natin. Ang lintic sa caniyang pag-niningas noong una, namatay, cagat ang caniyang matulis na ngipin sa pag-inog gawa nang mangá tausong panghuli, tuloy sa ilalim nang lupa. Anomang sa sabihin ngayon ay parang malacás na hiyao, tulad sa tulin uari ng ibon sa himpapaid, ng dahil sa teléfono, nananalaytay sa maliit na caudad ang salita. Ang paghahabi na totoong maluat at mahirap sa gumagawa, ngayon ay matulin na at gumaan sa tulong ng máquina na guinagamit. Ang dating di nadadaan ay sa tulong ng mga caudad na nagbitin ay nadadaan ngayon. Ang mangá bundoc na dating sinasalunga nang marami ngayon ay binutas ang caramihan at dinadaan, at halos capit bayan ang dating malayo, ng dahil sa mangá ferro-carril.

Ang mangá ilog, gaya lamang ngayon ng isang butas sa balat, tinatapat ang mga daan sa dagat na nilulutan ng maraming sasa-

bogarán miles de naves, que alcanzarán la opuesta orilla sin cansados rodeos.

El calor vital del ave es reemplazado por el vapor, que empolla á la vez centenares de huevos. El telescopio nos enseña las maravillas de lo infinitamente grande y el microscopio los misterios de lo infinitamente pequeño. El pincel, movido por la mano del artista, halla un poderoso adversario en la cámara del fotógrafo y en las piedras y prensas litográficas.

La música posee una instrumentación variadísima, que interpreta fielmente todos los sonidos armónicos, ya dulces, ya fuertes, ya tiernos, ya profundos. La ciencia, la política, el arte, la literatura.... participan de las influencias mecánicas de nuestros tiempos.

¡Hasta nuestra cabeza, hasta nuestro corazón, funcionan mecánicamente!... ¡Pues qué! El espíritu de asociación de nuestro siglo no evidencia el afán de mecanizarlo todo?...

El ciudadano aislado, es una rueda perdida de la máquina social. Habiendo unión, enlace, equilibrio é impulso, el aparato anda regularmente y de prisa.

Las sociedades son mecanismos. Mecanismos de inteligencias y de brazos. Mientras más acordes marchen; mientras cada cual gire en su centro y cumpla con su deber, más fácilmente se llega á las consecuencias y á los fines que la comunidad se ha propuesto perseguir para su mayor desarrollo y perfeccionamiento.

Hé aquí porqué la libertad de un pueblo, su presente, su porvenir, su riqueza, su cultura, en una frase, su vida, dependen no casi en lo absoluto, sino absolutamente, de la concentración de los ideales particulares en un solo ideal colectivo; de los elementos privados, en un solo elemento público; de las fuerzas repartidas, en una fuerza común que, colocándose frente á todas las ambiciones, irresistiblemente ensancha el círculo de su acción, en bien de los trascendentales intereses de la patria.

FRANCISCO FAURA.

quian, at nacaratingsa paparonan na di na nag-liclic ng maraming licliquin.

Ang cainitan ng ibon, na nagbibigay ng daan daang itelog sa paghalimhim ay hinanlinhan ng init ng vapor, pagcat, ngayon ang nacapagpapahalimhim na ng dahilsa init. Ang telescopio na noong arao ay uala, ngayon ay dahil sa caniya, ay ipinatatanao sa atin ang maraming cainamang malalaqui, at ang microscopio ay ang lahat naman ng lalong calit-lititan naquita dahil sa caniya. Ang pincel naman nang isang pintor capag iguin-lao ay cagamitan ng isang fotografo ó retratista, at gamit naman sa bato ng litografía.

Ang mga músico ngayon ay bago na ang mga tinutugtog, di gaya noong una, madali ang pag-hanap ng matataas at mababang tunog. Ang isip, ang pag-iingat, ang pag-gaua at ang carunungan.... ay nag papagquilala nang boong cabutihan ng mecánico á caisipan sa panahon ngayon.

¡Halos pati nang ulo at puso natin ay gumagalao uari ngayong tulad sa máquina sa tacbo ng pag-iisip ng tauo!... Caya nga, ang capangyarihan ng Catipunan sa siglong ito, ay ualang ibacuan di ang pag-aayo sa caisipan ng lahat....

Ang tauong na sa malayo, ay isang caculangan sa caramihan, tulad sa isang máquina nang naualan ng gulong. Cung nagcacálapit ay may pagcacaisa, ang lacás at galao cung sa máquina ay macalalacad ng matulin.

Ang Catipunan ó pagsasama-sama ay máquina rin. Máquina ng caisipan at lacás, sa dahilang sa pagcacáisa ay nacapag-iisip nang lalong mabuti at magaling na pagtupad sa tuncol, at madaling sinasapit ang totoong nasang abutin sa pag-lagó at pag-lauig ng ano mang gaua, hanap buhay.

Náito ngayon ang dahilan ng ang bayan ay sagana sa ngayon, sa daratnin, sa icayayaman, at sa caniyang mga pananim, sa madaling sabi, ay sa icabubuhay niya, marahil ay dahil sa magagaling na acala nang tauo sa gauang paghahanap buhay, sa mga lihim at hayag na paraan; sa lacás na isinasabog ng may caya sa pamamagitan ng pamamuhunan, sa lacás ng lahat na pinapag-iisa sa paglalaquip-laquip na mailalagay sa harap ng hinahangad, at cung lumabay na ay di magagahis ng capangluguihan ang may mangá puhunan, at siyang ibinubuti at itinata-isang capuluan.

Tinagalog ni INIGO REGALADO.

Evangelios que escribiese una sola vez; pero en cambio fué fiel esposa y amantísima madre, oró y sufrió indeciblemente y practicó en grado sublime todas las virtudes.

C. G. V.

VARIEDADES

EL ROSARIO DE UN JESUITA

Era el día 10 de marzo de 1615 y en Glasgow (Escocia): subía al cadalso por la fé católica un religioso de la compañía de Jesús. Llamábase Juan Ogilbi; y su grande crimen consistía en tener la audacia de decir que el poder espiritual pertenecía exclusivamente al Papa y no al Rey, que en aquella época era Jayme I. Cuando marchaba al cadalso, el P. Ogilbi vió aproximársele un Pastor protestante que le dirigió la palabra manifestándole afecto.

Mi querido Ogilbi, os tengo compasion y lamento vuestra temeridad en sufrir obstinadamente tan afrentosa muerte.

El Padre como si efectivamente tuviese miedo de la muerte, respondió:

—Si dependiese de mí morir, no... mas no puedo. Me declararon reo de alta traición, y por eso voy á morir.

—Traicion! nada de eso,—objetó el Protestante.—Abjurad del papismo, y todo se os perdonará; ademas sereis colmado de favores.

—Estais chaneando!

—No; hablo en serio y autorizado para eso; pues el arzobispo protestante me encargó ofreceros en matrimonio su hija y como dote una buena prebenda, caso de que se os decidais á pasar á nuestro campo.

En esto llegaban al sitio del patíbulo. El protestante le instaba como un padre á aceptar la vida con que le brindaba. El jesuita replicaba que tambien la desearia si su honra nada sufriese.

—Ya os dije,—replicó el protestante,—que sereis colmado de honras y beneficios.

—Pues bien:—contestó el P. Ogilbi; repetid delante del público vuestra proposicion.

—No hay inconveniente.

—Escuchad,—dijo á la multitud el P. Ogilbi,—escuchad la proposicion que se me hace. Y el ministro protestante dijo en alta voz.

—Prometo al Sr. Ogilbi la vida y en casamiento á la hija del arzobispo con dote de una rica prebenda, si quiere pasar á nuestras filas.

datapua,t, siya ay isang tapat na asaua, at maarugang ina, guintong dalisay na nag tiis ng hirap at nagpalathala sa lahat ng totoo at ganap na cabaitan.

ODALAGER.

SARISARI

ANG CUINTAS NANG ISANG JESUITA

Nang á 10 ng Marzo ng 1615 sa Glasgow (Escocia): bibitain sa isang *tablado* ang isang pareng Jesuita dahil sa ganap na pagsampalataya sa cecatolicuhan. Ang pangalan ay Juan Ogilbi: ang caniyang naging casalanan ay ang pamamahayag sa lahat na ang capangvarihang ucol sa caloloua ay catungculan ng Papa at hindi sa hari, noon ay ang hari ay si Jayme I. Nang pasasa bibitayan na si P. Ogilbi naquitang lumalapit sa caniya ang isang pareng protestante at nagsalita ng nacalulugod.

—Iniibig co, aniya, Ogilbi, naaaua aco sa iyo, pagca,t, naquiquita co ang tapang mo at pipilit mo ang mamatay ng cabahia.

Ang pare, parang totoo ngang natatacot, ay sumagot:

—Cung sa aquing pagcamatay, ay hindi... cung sa ibang bagay ay di mangyayari, sa canilang catacsilao at traicion anila,i, aco,i, macasalanan, dahil diyan aco ay mamamatay.

—Traicion! ala niyan;—ang uica ng protestante.—Taliidan mo ang Papa ay patatauarin ca; bucod pa sa roon icao ay pagpapalain.

—Cayo,i, nangagbibiro!

—Hindi; sasabihin co sa iyo ang catotohanan at sa dito mayroon pahintulot sa aquin, ang arzobispo naming protestante ay nagbiling sabihin co sa iyo cung ibig mong mag-asaua sa caniyang anac, at ang dote, bibigyan ca ng isang mabuting catungculan, cung papayagang lumpat sa aming religion.

Ano pa at sila ay sumapit sa pag bibitayan. Ang protestante ay naquiquiramdam cung tangapin ang cabuhayang ipinagsabi niya. Ang Jesuita ay nanguica na ibig niya, cung di macasasama sa caniyang carangalan.

Sinabi co na sa iyo; anang protestante, na icao ay pahihiyasan ng carangalan at pagcabuhay.

—Mabuti nga:—sagot ni P. Ogilbi,—ulitin mo sa harap ng calahatan ang iyong sinasab.

—Oo.

—Paquingan ninyo,—ang uica sa calahatan ni P. Ogilbi,—paquingan ninyo ang sinasabi sa aquin.

—¿Estais prontos, preguntó el padre á la multitud, á dar testimonio, si fuese preciso, de esta proposición que acabais de oír?

—Sí,—esclamó la multitud—y baje ya del patíbulo el Sr. Ogilbi.

Los católicos que presenciaban aquella escena, sufrían una angustia indefinible, porque el oprobio de una tan grande apostasia iba á caer con toda su fuerza sobre todos ellos, y la Iglesia iba á lamentar un gran escándalo más.

¿En este caso, observó el jesuita, no podré temer ser perseguido como reo de alta traición.

—Nó, gritaron de todos lados.

—¿De modo que mi crimen es únicamente mi religión?

—Sí; únicamente la religión.

Los ojos del P. Ogilbi relampaguearon con un brillo de satisfacción; sus labios entreabiertos dibujaron la sonrisa de los justos. Y después de un instante de silencio, dijo:

—Muy bien! yo no podía desear más. Seré, únicamente por mi religión, condenado á muerte. Por ella daría cien vidas, si las tuviese. Pues que solo tengo una, tomadla; que mi religión nunca me la arrancareis.

Al oír estas palabras, los católicos manifestaron satisfacción, mientras los protestantes rugían de cólera, y tanto más porque se vieron cogidos en sus propias redes. Enfurecido el pastor protestante, ordena al verdugo á cumplir su oficio. El verdugo pide llorando perdón á la víctima y éste le abrazó.

Antes de ser atadas sus manos, el P. Ogilbi se quitó el rosario y como único legado lo tiró á la multitud. Este tocó el pecho de un joven calvinista que entonces viajaba por la Escocia el baron Juan Eckersdorff, que fué después gobernador de Tréveris y amigo íntimo del archiduque Leopoldo, hermano de Fernando III.

Habían pasado años y el antiguo gobernador de Tréveris ya en la decrepitud así hablaba:

Ang Pareng protestante ay isinigao ng malacas ang gaya ng uica:

—Ipinangangaco co casy Sr. Ogilbi ang caniyang buhay, ipacacasal siya sa anak ng arzobispo, at bibigyan siya ng dote na isang mabuting catungculan, cung ibig niyang pasacop at mapiling sa ating religion protestante.

—¿Natanto ninyo?—ang tanong niya sa caramihan,—pinatutunayan ninyo itong aquing sinabi na iniyong narinig?

—Oo,—ang sagot ng lahat—ipanaog na sa bibitayan si Sr. Ogilbi.

Ang mga cristiano na nacacquita nitong nangyari, dumamdang ng isang malaquing catungculan, pagca,t, ang casaman ng isang malaquing cahitulan ay paibabao sa canila, at ang simbahan ng biyagan ay mapapasama.

—¿Ang bagay na ito,i, napagtao ng Jesuita, di co aniya icatacot ang aco,i, usiguin sa catraiduran sa Hari?

—Hindi,—ang hiyauan sa magcabicabila.

—¿Cung gayon ay ang casalanan co ay lamang sa aquing religion?

—Oo, anang lahat, dahil lamang sa religion. Ang mga mata ni P. Ogilbi ay pinapagningas ng liuanag ng catuaan, ang caniyang bibig na napangiti ay halos napipigta ng galac ng isang banal, pagcatapus ay nagsalita:

—¡Mabuti, aniya! Aco ay uala ng dapat na hangarin. Dahil lamang sa aquing religion ng biyagan ay aco ay ipapapatay. Dabil sa caniya, ay ipagcacaloob co ang isang daan buhay cung mayroon aco. Sapagca,t, uala cundi isa ay cunin na; sa aquing religion ay di ninyo aco mababacbac cailan man.

Nang maringig itong pangungusap, ng mga católico, ay nangalugod, ngunoi,t, ang mga protestante ay lalog nangag alab, at lalo pang sa napagquitang caniyang pagcapalagui sa cacrastianuhan. Galit na galit ang pareng protestante, ipinag-utos sa verdugo na tuparin ang caniyang catungculan. Ang verdugo ay umiiyac na humihingi ng tauad dito sa mamamatay at ito naman ay niyacap siya.

Bago tinalian ang mga camay, ni P. Ogilbi ay inalis muna niya ang caniyang Cuintas, at parang isang pahimacas na pamana ay inihaguis sa caramihan. Ang Cuintas ay tumama sa dibdib ng isang binatang calvinista na nangangacal sa Escocia, ang pangalan ay Juan Eckersdorff, na nag-gobernador sa Tréveris at tunay na caibigan ng archiduque Leopoldo, capatid ni Fernando III.

Nang macaraan ang ibang panahon,, itong

Cuando el rosario del P. Ogilbi me tocó el pecho, y me fué imposible cogerlo por la impetuosidad de los católicos que fueron más solícitos que yo, no pensaba por cierto en mudar de religión: más aquellas cuentas me hirieron el corazón y desde aquel momento me faltó la paz interior, perturbóseme la conciencia y muchas veces decía á mis solas: ¿Por qué habrá sido que las cuentas del P. Ogilbi me tocaran y no á otras personas? Y esta idea me inquietaba y durante muchos años no me abandonó... y me hice católico. Atribuyo mi conversión á este bendito rosario, que hoy compraría á cualquier precio y que por nada cedería si llegase á mis manos.

Traducido del portugués (de *A Voz do Crente*) por

ISABELO DE LOS REYSE.

Noticias

Han sido nombrados Gobernadores de la Pampanga y Bataan D. Joaquin Olivier, y el Sr. Mendoza, respectivamente.

—Parece que la fiesta de Ntra. Sra. del Carmen que se celebrará en la iglesia de S. Sebastian, promete ser la más concurrida y animada, á juzgar por los preparativos que se están haciendo.

La nueva iglesia que es la más bonita de todas las de su clase en Manila, atraerá más gente el 29 del actual, último día de la fiesta.

—Gran solemnidad revistió este año la fiesta del Santo Niño, patron titular de de Tondo al que tanta devoción profesan los vecinos del mismo.

—Escriben de Africa, con motivo de horrosa invasión de la langosta que devasta los campos de la Argelia, que la causa de tan terrible plaga no es otra que la desaparición del avestruz en estado salvaje. Este zancudo hacía en el desierto consumo prodigioso de langostas y otros insectos perniciosos. Hay quien aconseja una pronta repoblación de avestruces del desierto de Sahara. En Madrid, las perdices y otras aves veraniegas son las encargadas de purgar de insectos nuestros campos, y en Manila los *Martines*.

malaon ng Gobernador sa Tréveris sa caniyang sarili, ay ganito ang unica.

—Nang ang Cuintas ni P. Ogilbi ay tumama sa aquin dibdib, na hindi co nangyaring nakuha sa caramihan ng católicos na nagpanagao, ay di co nasa ang aco ay bumago ng religion, sapagcat, ang Cuintas ay sumugat sa aquing puso, at pamula noon ay di na natahimic ang aquing calooban, at madalas na nicain co sa sarili:—¿Baquit ang Cuintas ni P. Ogilbi ay tumama sa aquin at di sa iba?—sa paraang ito ay di na aco napalagay na malaong panahon at di co na nalimot. . . . at aco ay nagbiyagan. Ang aquing pagcacagaito ay dahil sa camahalmahalang Cuintas, kaya ngayon ay aquing lilimusin cahit sa ganong halaga ang Cuintas na iyon at di co naman ipagcacaloob canino man cung ma pa sa aquin.

Tinagalog ni INIGO REGALADO.

Maña balitá

Inihalal ng Gobernador Civil sa Pampanga si D. Joaquin Oliver at sa Bataan si Sr. Mendoza.

—Tila ang pista ng Ntra. Sra. del Carmen na gagawin sa Simbahan ng S. Sebastian, ay lubhang masaya at pag sasadiyain ng maraming taon, dahilan sa mga guinagauang ucol sa arao na yaon.

Ang bagong simbahan, na mainam cay sa lahat na gaya niya dito sa Maynila, ay isang macayayacag sa maraming taon sa á 29 nitong lumalacad, catapusang arao ng pag' didiuang.

—Malaquing totoo ang carangalang guinaua sa taong ito sa pista ng Santo Niño pintacasi sa Tundo sa tunay na pananalig ng mga tagaroon ay ipinag-sayang mabuti.

—Isinulat ito sa Africa, dahil sa catacot-tacot na pag datal ng lucton sa calauacan ng Argelia, na ang dahilan ng idinadami ng lucton, ay sa pagcauala ng ibong avestruz, sa lahat ng mangabunducan. Ang ibong ito sa bundoc ay siyang umuubos ng maraming lucton at iba pang masasamang hayop. May isang nagsalita, na malapit nang dumami ang mangabunducan sa isang ilang buhanginang malaqui sa Sahara. Sa Madrid ang mga perdiz at ibong veraniegas ay siyang nacacaalam sapag pucsa sa mga lucton sa mga buquid, at sa Maynila, ayang mga *Martines*.

Im. de Sta. Cruz. Carriedo, 20.